

DREIER LANDTAG 1991 - 2016

SEDUTA CONGIUNTA
DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL
LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO (CON IL VORARLBERG
IN VESTE DI OSSERVATORE)

GEMEINSAME SITZUNG
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES (MIT VORARLBERG IM
BEOBACHTERSTATUS)

BESCHLUSS NR. 11

Trient, 21. April 2016

betreffend **Gemeinsamer Schulterschluss der Tirol Werbung (TW), der Agentur Südtirol Marketing (SMG) und der Azienda per la promozione turistica del Trentino um die EVTZ/Europaregion als Kernland der Ostalpen gemeinsam zu bewerben**

Begründung

Tirol zählt mit mehr als zehn Millionen Ankünften von Gästen aus über 50 Ländern und rund 45 Millionen Übernachtungen im Tourismusjahr 2012/13 sowie 34 Regionalverbänden zu den führenden Urlaubsdestinationen der Alpen. Die Tirol Werbung GmbH mit Sitz in Innsbruck ist die Tourismusmarketing-Organisation des Landes. Laut Astat Bozen verzeichnete die Provinz Südtirol im Jahr 2013 29 Millionen Übernachtungen. In einer aktuellen Gegenüberstellung der Agentur Südtirol Marketing mit Zahlen von Astat – Bozen, dem Servizio statistica della Provincia autonoma di Trento und der Landesstatistik Tirol basierend auf den Zahlen des Jahres 2012 ist ersichtlich, dass Südtirol 29 Millionen Übernachtungen, das Trentino 29,6 Millionen Übernachtungen und Tirol 45 Millionen Übernachtungen verzeichneten. In Summe mehr als 100 Millionen Übernachtungen.

Die Italienische Republik und die Republik Österreich sind Mitglieder der Alpenkonvention. Das Protokoll zur Durchführung der Alpenkonvention von 1991 im Bereich Tourismus (Protokoll Tourismus) i.d.g.F nennt in der Präambel drei wesentliche Bereiche, die

DELIBERAZIONE N. 11

Trento, 21 aprile 2016

riguardante **Uniamo le forze di Tirol Werbung (TW), Alto Adige Marketing (SMG) e dell’Azienda per la promozione turistica del Trentino al fine di promuovere assieme l’Euregio Tirolo Alto-Adige Trentino/GECT come regione nel cuore delle Alpi orientali**

Motivazioni

Con oltre dieci milioni di turisti provenienti da più di 50 Paesi e circa 45 milioni di pernottamenti registrati nel 2012/2013 nonché 34 associazioni turistiche regionali, il Tirolo rientra tra le principali destinazioni di vacanza dell’area alpina. La Tirol Werbung GmbH, con sede a Innsbruck, è l’organizzazione di marketing turistico del Land Tirolo. Secondo l’Astat, nel 2013 l’Alto Adige ha registrato 29 milioni di pernottamenti. Da un prospetto comparativo elaborato dall’Alto Adige Marketing, contenente i dati forniti dall’Astat, dal Servizio statistica della Provincia autonoma di Trento e dall’ufficio di statistica del Tirolo, riferiti al 2012, risulta che in Alto Adige si sono avuti 29 milioni di pernottamenti, in Trentino 29,6 milioni e in Tirolo 45 milioni. In totale si tratta quindi di oltre 100 milioni di pernottamenti.

L’Italia e l’Austria hanno aderito alla Convenzione delle Alpi. Nel preambolo del protocollo di attuazione della Convenzione delle Alpi del 1991 nell’ambito del turismo (protocollo turismo) sono citati tre settori fondamentali per gli Stati firmatari e - considerando la posizione

die unterzeichnenden Mitgliedsstaaten und insbesondere, aufgrund der geographische Lage die Italienische Republik und die Republik Österreich verbindet. Die Alpen seien auf Grund ihrer außerordentlich großen Freizeitmöglichkeiten, des Reichtums ihrer Landschaften und der Vielfalt ihrer ökologischen Verhältnisse nach wie vor eines der großen Tourismus- und Freizeitgebiete Europas und dass deren Bedeutung eine über den nationalen Rahmen hinausgehende Betrachtungsweise erfordere. Weiters wird angeführt, dass „der alpine Tourismus im öffentlichen Interesse liegt, da er zur Aufrechterhaltung einer dauerhaften Besiedlung beiträgt“. Als drittens wird in der Präambel ausgeführt, dass sich der Gebirgstourismus in zunehmender weltweiter Konkurrenz entwickle, dieser darum ein wesentlicher Beitrag zur Wirtschaftsleistung des Alpenraums ist.

Gerade in Anbetracht dieser Zahlen muss es daher erwünscht sein, dass sich Südtirol, das Trentino und Tirol enger zusammenschließen und Kooperationen eingehen, damit die Tirol Werbung (TW), die Agentur Südtirol Marketing (SMG) und die Azienda per la promozione turistica del Trentino gemeinsam die EVTZ/Europa-region als Kernland der Ostalpen, vor allem auf anderen Kontinenten, bewerben.

Die Marke Kernland der Ostalpen soll neue Gästeschichten erreichen. Sie soll Südtirol, das Trentino und Tirol als Regionen des Sports, der Kultur und des geschichtlichen Erbes präsentieren.

DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT

beschließen Folgendes:

„Die Landtage von Südtirol, Tirol und dem Trentino fordern die jeweiligen Landesregierungen im Rahmen ihrer Zuständigkeiten auf

1. eine Dachstruktur zu entwickeln, damit die Tirol Werbung (TW), die Agentur Südtirol Marketing (SMG) und die Azienda per la pro-

geografica - in particolare per l'Italia e l'Austria. Grazie alle loro straordinarie possibilità di attività ricreative, alla ricchezza dei paesaggi e alla diversità delle condizioni ecologiche, le Alpi rimangono uno dei più vasti spazi turistici e ricreativi d'Europa, e quindi è necessario situare le loro problematiche in un contesto più ampio di quello nazionale. Inoltre si legge che "il turismo alpino è d'interesse pubblico in quanto contribuisce alla permanenza della popolazione locale". Come terzo punto nel preambolo si afferma inoltre che "il turismo di montagna si sta sviluppando in un quadro concorrenziale mondializzato e contribuisce in modo significativo ai risultati economici del territorio alpino."

In considerazione di questi dati è auspicabile rafforzare la collaborazione tra l'Alto Adige, il Trentino e il Tirolo e avviare forme di cooperazione affinché la Tirol Werbung (TW), l'Alto Adige Marketing (SMG) e l'Azienda per la promozione turistica del Trentino promuovano assieme, soprattutto negli altri continenti, l'Euregio Tirolo Alto-Adige Trentino/GECT in quanto regione nel cuore delle Alpi orientali.

Il marchio "regione nel cuore delle Alpi orientali" dovrebbe raggiungere nuovi target di turisti e presentare l'Alto Adige, il Trentino e il Tirolo come regioni la cui offerta comprende sport, cultura e patrimonio storico.

LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

deliberano quanto segue:

"Le assemblee legislative dell'Alto Adige, del Tirolo e del Trentino invitano i rispettivi esecutivi, nell'ambito delle loro competenze,

1. a sviluppare una sovrastruttura affinché in futuro la Tirol Werbung (TW), l'Alto Adige Marketing (SMG) e l'Azienda per la promozio-

mozione turistica del Trentino hinkünftig gemeinsam zusammenarbeiten, damit Südtirol, das Trentino und Tirol gemeinsam als Tourismusland, beginnend in Übersee, beworben werden,

2. und einen Markenbildungsprozess einzuleiten, damit Südtirol, das Trentino und Tirol in Hinkunft als Kernland der Ostalpen, als Regionen des Sports, der Kultur und des reichen geschichtlichen Erbes, beworben werden."

ne turistica del Trentino possano collaborare e unire gli sforzi per promuovere assieme l'Alto Adige, il Trentino e il Tirolo come meta turistica, partendo dai Paesi oltreoceano;

2. ad avviare il processo per la creazione di un marchio che promuova l'Alto Adige, il Trentino e il Tirolo come regione nel cuore delle Alpi orientali nonché regioni dello sport, della cultura e con un patrimonio storico."

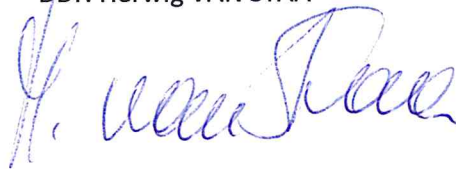
Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und dem Trentino diesen Beschluss Nr. 11 in der gemeinsamen Sitzung vom 21. April 2016 in Trient merheitlich gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 21 aprile 2016 a Trento, la presente deliberazione n. 11 a maggioranza.

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA
DIETA REGIONALE DEL TIROLO

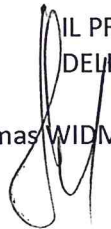
DDr. Herwig VAN STAA



DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Thomas WIDMANN



DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Bruno DORIGATTI

